





Muôn cạnh tranh  
Muôn tiết kiệm

# GAZOGÈNE

Phải tiết kiệm  
Phải dùng:

BUREAUX 95-95bis Rue Lagrandière Saigon - tél. 20.425 - ATELIERS Marché Phú-my - tél. 21.926

Dùng nó sẽ bảo đảm chắc chắn đỡ tốn phí: 75% (Bảy mươi lăm phần trăm)

Để chơi, xe ô tô, xe chở hàng hóa, mà dùng «gazogène» đem than củi thò cho dầu xăng, thì cứ mỗi một trăm đồng tiền phí sẽ được giảm 75 đồng.

Xe máy dùng GAZOGÈNE, Chanh-phủ sẽ cấp một phần thưởng — Mua bán xe, đóng thùng xe, đóng canot

Sẽ có canot cho mượn tập thể - tháo mới — Dạy và thi lầy giầy cạy xe hơi rất mau lẹ

TRINH-HUNG-NGÀU Chủ nhơn.

Bồn hàng xin mới lại xem và thử.

CLINIQUE PELLERIN  
93, Rue Pellerin  
DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỒ**  
Téléphone 20.912

MỒ, ĐỔ ĐỂ,  
Bệnh đàn bà, con nít,  
Bệnh phong tinh vân vân  
Hội kiến (Rayons X) — Chay điện (Diast.ermie)

Phòng riêng rãi cho bệnh  
Người để nằm riêng mỗi người một phòng  
**NHÀ MỒ TỐI TÂN**  
Sáng 8 giờ 15 giờ  
Giờ CŨI BÌNH Chiều 3 giờ 5 giờ

## Sở Lúa gạo Đông-Pháp

NĂM 1928-1939

### Huân dụ

Thống tin viên của Sở Lúa Gạo Đông-Pháp

Sở Lúa Gạo Đông Pháp  
âm những gì cho người  
làm ruộng? Sở gần sự  
đề già bởi số huê lợi của  
ruộng nương, chẵn chính  
hết gạo cho được bội phần  
tốt đẹp và sru tập nòng  
đang đề tư đem lực lượng  
đồng thân vào một nguồn  
lợi lớn lao hơn nữa.

Chúng ta thử bàn sơ lại  
ba nguyên nhân ấy:  
Trước hết, trời thêm  
huyết lợi. Chư quý độc giả  
đừng quên rằng quý bạn có  
thể nhớ đến Sở để sửa  
sang đất cát, dần thuy  
nấp đất, trục thủy xuất  
hủy, xả hết phần đục, để  
bổ phân cho ruộng nương;  
đề bảo thủ mùa màng  
tránh khỏi nạn của chuột  
sâu bọ và bệnh tật; đề  
dùng giống lúa tốt và buri  
tươi.

Kế đó, về chân-chính  
hút hao cho được tốt. Quý  
bạn hiểu rằng: những  
giống lúa do Sở Lúa gạo  
Đông-Pháp chú trọng  
đề là những giống mà các  
kỹ-giê gia và thương gia  
cơ thể trả rất cao giá. Nếu  
quy bạn chưa thấu rõ về sự  
phân biệt giá cả ấy vì tại  
thước giờ qui bạn vẫn quen  
bảo lúa cho các lái buôn  
dùng làm trung-giang,  
họ có ý giữ sự phân biệt  
giá cả giữa một giống lúa  
tốt và một giống lúa xấu  
để thò lợi, hoặc bởi đất nà  
họ đem trộn lộn tất cả, rồi  
vui xấu, làm tiêu-tan cái  
kết quả những sự ăn-ăn  
của qui bạn.

Sau chớ, sru tập nòng  
đan. Như tôi đã nói với qui  
bạn trong khi nhập vào cơ  
quan mà Sở đã tuyên-  
truyền về công, khi được  
hiệp-tác với đồng-nghiệp,  
quy bạn có thể làm tốt, có  
công việc được rảnh, có  
thể bảo thủ mùa màng  
được hiệu quả, được  
người tin cậy, và trong  
việc mua những khi nghi-  
cần dùng phân, bao, súc  
cật may móc v.v. . . ) qui  
bạn lại được ưu-dãi và  
bản lúa đáng giá cao đặc-  
biệt.

Quy bạn đã hiểu tất cả  
những điều ấy rồi và lại  
hiểu rằng:  
Sở Lúa Gạo Đông Pháp  
không lợi dụng gì trong sự  
cố Sở chẳng hưởng mồi  
cái gì của qui bạn. Sở  
chỉ tôn cho qui bạn tuôn

Quý bạn hiểu việc ấy rồi  
bởi vì qui bạn đã lo to  
châu tri mơn này mà Sở đã  
gởi biểu qui bạn, không  
đòi tiền nong gì cả, quý  
bạn chỉ gởi tin xin là đủ  
rồi.

Tôi nguyện đề này là cái  
liên quan giữa qui bạn và  
Sở Lúa Gạo Đông Pháp  
vậy.

Nhưng mà, nếu dịp  
châu niên này, qui bạn nên  
đề cho tôi thời giờ tư tưởng  
của tôi. Cái liên quan ấy  
cũng chưa được gì gọi là  
chắc chắn. Tôi muốn làm  
cho nó được bền chắc hơn  
nữa.

Tôi háng muốn rằng  
chẳng những qui bạn là  
độc-gia thân yếu của  
chúng tôi mà thời mà lại  
con phải là người trao đổi  
y kiến chơn thành của  
chúng tôi nữa vậy.

Quy bạn viết thư cho tôi,  
chúng tôi rõ biết các điều  
cần thiết của qui bạn. Đánh  
ràng số bạn đọc và giao  
tiếp với chúng tôi mỗi ngày  
một lát thêm, nhưng  
con số ấy cũng chưa được  
đủ để nâng đỡ sự vọng  
của tôi nữa.

Tôi muốn cho mỗi độc-  
giá phải hoặc là một người  
mua lúa giống của chúng  
tôi, cũng là người gây  
giống hoặc là công sự  
chúng tôi để thí nghiệm  
vết đất phân, giống lúa cũng  
gực đi nữa cũng là người  
hỏi việc đến chúng tôi.

Phải làm thế nào cho tôi  
được liên lạc một thời  
trực tiếp hàng ngày, phải  
lắm thế nào cho tôi biết chi  
cả đúng của qui bạn hầu  
được làm và long qui  
bạn. Thế có phải tiện hơn  
không?

Ấy đó, các bạn đã công-  
nhân phải rồi. Tôi ao ước  
sau lời kêu gọi này sẽ  
được an-hiêu Nochi chứng  
nhận nguyên-vong của tôi  
để được giúp ích cho qui  
bạn. Tôi mong theo của qui  
bạn. Tôi sẽ trả lời cho qui  
bạn.

Muôn tránh các sự lầm-  
lẫn, xin độc giả đừng gởi  
cái địa-chỉ mà chúng tôi  
đã gởi từ châu-tri đến các  
bạn đó, kèm theo thư.

S. L. G. R. P.

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán: 117, Boulevard Charner, Saigon

R. C. Saigon n° 81

Đầy thếp: CREDITANA-SAIGON

Đầy thếp nốt: SAIGON - 21.826

Công ty nhận tiền TIẾT KIỆM của họ tách, tiền gửi sanh lời 3 ly trở mới nhữ  
sử thông tin một lần và nhập và vốn mà sách lợi nữa. Tiền này muốn rút ra cũng  
nào cũng được.  
— Công ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Pháp-Pháp, về Quốc-trái Crédit National,  
và những phiếu nà mà Chanh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu  
hào chứng.  
— Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lợi những về quốc-trái  
và nhận số những phiếu nà có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.  
— Bên-bên có mua bên Pháp-hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kim, để cho họ lãnh  
nhiệm dùng. Xin qui vị hãy đến bộ-quan này là viết thư mà hỏi cách mua bên  
Tiết kiệm ấy.  
(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bên Hội)

Tên chỉ của bên hội: LÂM VÊ VANG CHO XỬ SỞ MINH

BẢN TRỊ SỰ DẠNG DỰ VÀ CỔ VẤN:

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

- Chủ tịch: HUỖNH ĐÌNH-KHIÊM  
(nay nghỉ đi từ học)  
Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH  
(được bầu có nhiệm kỳ 24 trong điều lệ)  
Hội viên: Dr BAILLE de LANGHIAUDIERE  
• M. Denis LE-PHAT-AN  
• M. LUY-VĂN-LANG,  
• Dr NGUYỄN-VĂN-THINH,  
• Dr TRẦN-VĂN-BỘN,  
• Dr TRAN-THU-LÂN,  
• M. TRINH-BINH-THẢO,  
• NGUYỄN-THANH-LIỆM.

- Chủ tịch: M. TRƯƠNG-TÂN-VI  
Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VÂN,  
Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,  
• M. ĐẶNG-VĂN-ĐÀN,  
• M. Alexis THAI-V. LÂN,  
Thống lý: M. Paul LE-VĂN-CÔNG.

## Khi cô SIMONE tiếp khách...

It sao mặt có phôi lán, ấy đó là  
lâm cho có độ thanh tịnh là một  
người đàn bà lịch-sự! Nhưng cô  
Simone vẫn yên - tĩnh - trọn lức ngồi  
dùng trà mát có số luôn luôn mịn  
màn và tươi tỉnh như ý cô muốn  
là nhờ:

CREME SIMON M. A. T.

(Là kem của cô đẹp)

Và muốn tránh đờng cho da nhàn  
và giữ da mặt sạch sẽ mịn và mềm  
trước khi ngủ, có luôn luôn theo chế  
độ SIMON là theo một lớp mỏng:

CREME SIMON

(Đã bán ở - sách sẽ sức khỏe)

## HÀNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et  
L'Industrielle du Nord

ONG BOY-LANDRY

Lâm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kê này chuyên lo các-khế cho những xe  
hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà  
chịu bảo-kê với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư  
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất  
mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý...

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt bằng nhất?  
Al muốn có người bán - chế thiết kế công,  
các thuốc của các quan Đốc-Tổ?

VẬY XIN QUI VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique  
PHÁP - A DƯỢC PHÒNG  
Rue van Maun, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhất hạng Đốc  
chế-sru, tiếp-tru: qui vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.  
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rất  
rẻ.

Qui vị ở Lục-Thị nghĩ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi  
hành, giá thuốc bình tại nơi, phần lại bằng tinh thần cứu cứu.

## Muôn bán

ĐẠI-PHÁP CÔNG-HOÀ ĐÀN-QUỐC  
Tự-do - Bình-đông - Đàng-bạc

ĐÔNG-HẠP

Nam-kỳ Thông-độc  
TINH BACHIEU

YẾT-THỊ - Đơn xin khinh không đất Nhà-quốc

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chức toa lạc	Số	Số	Nóc họ
		miếng tờ hoa	đất	đô
Huỳnh-văn-Hịch Quách-văn-Kha Trương-văn-Vân Nguyễn-văn-Hương Trần-văn-Minh ở làng Tân-đuyệt	Làng Tân-đuyệt tổng Quần-thị quận ở làng Tân-đuyệt (Bachieu)	trong 16 17	đan lotise- ment	8,00.00 8,00.00 6,00.00 6,00.00

Việc tranh cãi và kêu nại  
Chiếu theo thế lệ 11 và 13 nghị-định ngày 19 Juin 1929  
ai có tranh cãi, điều chi thì nộp trong hai tháng, kể từ  
ngày dán yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-  
lý chủ tỉnh Bachieu.

A. Bachieu, le 22 novembre 1938.  
L'Administrateur Chef de Province.  
Signé: HLLISIBLE.

Va pour affichage: Saigon, le 15 Décembre 1938.  
P. le Directeur des Bureaux  
de l'Administration  
P. J. le Chef du Contrôle  
Signé: HLLISIBLE.

Một số đất 19 mẫu có dự tên  
đường Phước-Hải (Bachieu) dựa theo  
bản bản, đường Bap-ti để qua  
Huộc-Nuoi.

Một số đất tại Chơn-la đường  
Marina, do được 2.567 thước vuông

Một số đất tại Saigon đường  
do được 3.781 thước vuông.

Một số đất tại Saigon đường Meyer  
do được 2605 thước vuông  
trên đó có một cái nhà nhỏ.

Một số đất tại Gia-định (Chon) do  
đường Paul-Bianchy dự định, do  
được 2350 thước vuông trên đó có  
một cái nhà nhỏ và vài cái nhà nhỏ.

Một số đất tại Tây-ninh làng Hmư  
Thạnh trên đó có một cái nhà nhỏ.

Một số đất tại Tây-ninh, làng  
Chơn-giang.

Một số đất tại Saigon, đường Meyer  
do được 1.913 thước vuông trên đó  
có 10 căn phố nhỏ tên là 31.

Al muốn mua một cái nhà nhỏ  
bên-hơn mà ở trong ngôi nhà Louis  
Moussé, ở Saigon.



**clinique médicale**  
Côté Đông Meyer và Albert 1<sup>er</sup> tại Bèze Belges  
Téléphone: N° 858

**DOCTEUR Phan-tán-Thiệt**

En consultation permanente à l'hôpital St-Joseph Paris  
Ancien médecin assistant aux services de Dermatologie créé par  
le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenéreuse.  
Ce pharmacien bien connu a été plusieurs fois chargé par le Ministère  
de l'Hygiène de faire des conférences et de donner des conseils  
à l'égard des maladies vénériennes (radio-diagnostic et de la biologie  
générale dans les laboratoires de l'Institut Pasteur).  
Il a été chargé de faire des conférences par plusieurs hôpitaux de France  
et de l'étranger, ainsi que de donner des conseils à l'égard des  
maladies vénériennes.

**Pulmocid** là thuốc trị ho lâu  
Pulmocid A 1550  
Pulmocid B 2 00  
Có bán tại các nhà thuốc Tây

Hỏi tại Grande Pharmacie de France, Rue de  
N° 102 và 103 một lần chương trình Pulmocid sẽ gửi cho  
chúng anh họ.

MAI PHÁP QUỐC HOA ĐẾ QUỐC  
Tự do - Bình đẳng - Hạnh phúc

**ĐÓNG- PHÁP**

**MỚI LẠI**

**Đĩa BÉKA**  
lài-tử

**Vọng cổ nhịp 16**

**J. Keller, Importation**  
72 rue Mac-Mahon

**Nam-kỳ Thông-độc**  
TỈNH LONGUYÊN

**YẾT-THỊ** - Đơn xin thuận mỗi đầu gia đình Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ toa lạc số đất	Số ruộng (to hoặc đất)	Số sao mẫu	Nóc họ	
M. Phan-Văn-Thiệt	Làng	3	11c.f.	10.40.54	
Vũ Văn-Chanh	Xóm-Hương	4	11c.f.	10.95.76	
		12	11c.f.	9.81.32	
		17	11c.f.	9.10.39	
		6	14c.f.	10.14.03	
		16	14c.f.	9.90.23	

**VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI**

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 tại nghị-định ngày 13  
Juni 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai  
tháng kể từ ngày dân yết-ty-này, thì phải làm đơn nộp  
cho quan Tham-biện chủ tỉnh Longuyên.

Vu pour affichage:  
A. Longuyên, le 15 Novembre 1938.  
L'Administrateur-Chef de Province:  
Signé: SYLVESTRE.

Saigon, le 21 Décembre 1938.  
P. le Directeur des Bureaux  
du Gouvernement:  
P. le Chef du 4<sup>e</sup> Bureau:  
Signé: HLLSILLE.

**ĐÓNG- PHÁP QUỐC HOA ĐẾ QUỐC**  
Tự do - Bình đẳng - Hạnh phúc

**ĐAU ĐỚN LÀM CHỈ!**  
nếu không sợ  
nguy hiểm gì mà  
tránh khỏi sự đau đớn.

**ASPIRINE**  
USINES DU RHONE

NHỚC ĐỚN  
ĐAU ỐC  
ĐAU RĂNG  
ĐAU ĐUNG ĐỤC

Chỉ cần làm cho chảy một giọt nước ra  
Đau thuyên

**ASPIRINE**  
USINES DU RHONE

Đi một giọt nước, chảy trong giây lát, không bao lâu  
thì cơn đau giảm hẳn.

**Nam-kỳ Thông-độc**  
TỈNH BARRIA

**YẾT-THỊ** - Đơn xin thuận mỗi đầu gia đình Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ toa lạc số đất	Số ruộng (to hoặc đất)	Số sao mẫu	Nóc họ	
Phan-Văn-Thiệt démocrat à Baria	Hương-Nguyên			33 mẫu	

**VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI**

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juni  
1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai  
tháng kể từ ngày dân yết-ty-này, thì phải làm đơn nộp cho  
quan Tham-biện chủ tỉnh Barria.

A Barria, le 14 Décembre 1938.  
L'Administrateur-Chef de Province:  
L'Administrateur-Adjoint  
Signé: HLLSILLE.

Vu pour affichage:  
Saigon, le 21 Décembre 1938.  
P. le Directeur des Bureaux  
du Gouvernement:  
P. le Chef du 4<sup>e</sup> Bureau:  
Signé: HLLSILLE.

Lundi 16-1-38 - **Kiểm-Hiệp Tiêu-thuyết** - N 8

**Phi-Hành Kiểm-Hiệp**  
Dịch-giả SONG BINH

**HỒI THƯ HAI**  
Sử thông gian xưa gửi này đây,  
Ngay khinh-hạ, một tờ chữ báo  
khinh-tho.

thần văn-vô, và quan - viên  
uha-thuộc ở bộ - viên một  
người, n, oái ra lại có bộ  
anh-hùng du-hiệp ở Giang,  
bổ, đều từ diệp ở nhà  
Ly-Tam tất cả, nam - khách

và nữ-khách hết sức nào  
nhiệt, mỗn can nhà của Ly-  
tam đầy những người ngời,  
nhất là bọn phụ - nữ các  
nhà giàu sang tới đây,  
chàng người nào không có  
vọng vang châu hội.

Đồ phục-sức châu-bâu  
trong mình của nữ-khách,  
mỗi người trị giá đàng

ngân-vàng; xem cuộc-hạ  
tho dĩ biệt thế này, biết  
họ Ly một nhà giàu sang  
hết bực.

Ly-tam có một người  
cháu là Ly-phước - Ngụ,  
chính là bọn phụ - nữ các  
nhà giàu sang tới đây,  
chàng người nào không có  
vọng vang châu hội.

Đồ phục-sức châu-bâu  
trong mình của nữ-khách,  
mỗi người trị giá đàng

Chủ y Ly-phước - Ngụ (tới  
họ họ tại nhà Ly-tam, là  
chàng tinh một công hai  
việc như vậy; từ Trùng-gia-  
trương lợi kinh - đó có hai  
mười dặm, Ly-phước-Ngụ  
ngồi xe ngựa ra đi có đêm,  
lễ hạ thọ này, Ly-phước-  
Ngụ phải (tới nhà Ly-tam  
đự lễ trước thời thục mưng  
hà Thôn và ở ở chỗ của  
chàng trưởng thọ, sau  
chàng có một việc cậy ông  
chủ giải quyết giúp.

N° 67

**Nhị-thiên-Đường**  
**Tiểu-thực-khuôn**

Chuyên trị nhưn thất các chứng bệnh thuộc  
về bao-tử, ăn không tiêu, hoặc ăn đồ sảng  
ảnh qua nhiều, sanh ra bệnh no hơi, bản  
thần đau bụng, làm cho thân thể yếu đuối (cây  
môn, ăn không biết mùi.

Hễ uống thuốc này rồi lần lần khai vị, biết  
đói, ăn ngon; khi bệnh điều noa, tinh thần sống  
khoai. Hay làm lị tay lăm,

**Cử gởi thơ cho nhà thuốc:**

**NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**  
47, rue de Canton, 47  
**CHOLON**

N. B. - Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ  
nao đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách  
dùng rất là rành rẽ.

**Dầu Nhị-Thiên-Đường**

Kháp trong thiên hạ đều đứng đầu Nhị-  
Thiên-Đường. Vì n 0i, sức thuốc mạnh, có  
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nao  
sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá  
chứng, công hiệu như thần.

**Công-vân**

Vì lời nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 13 Octobre 1938  
Nhưng sơ đất Nhà-nước kế sau đó: tọa lạc tại Natchgia, theo  
to gia leo phê chuẩn ngày 26 Fevrier và 20 Mai 1938, nay định ch  
rình người kế tên sau này khảm dứt mà hưởng và làm ch  
viên.

Tên người nhận	Số (đ)	Họa độ	Số mẫu số	Làng
Hồ-khắc-Hải	65	2ime	20.41.40	Bao-An
	66		12.40.35	
	67		16.30.22	
Trần-Hoàng	42	4ime	3.10.00	Long-Thành
Trần-Vân-0	45	3ime	2.27.50	

Đất khảm này chống đóng bán, hay là nhượng, cho, người  
ngoại quốc.

Sự bán, hay là nhượng, cho, mướn, cho, khảm, định trên, đây  
thì phải bị hủy bỏ vì sự tự tự chúng.

**Độc báo mà không đọc tờ «Nông-Công  
Thương» là người chưa từng đọc báo**

**NGUYỄN-VĂN-BỘ**  
KẾ-NHỆP

**Suôi độn và khảm đen**  
(Gare) Bính-hành pay Lattière

Tôi chuyên làm những khảm  
độn riêng lấy theo ý mỗi ông  
vợ xin qui ông với lòng viết theo  
mỗi cái máy lên và lấy đi, tôi sẽ  
làm y theo rồi lại cho lãnh hồ  
giáo nghĩa tiền gói tôi chịu.

Các qui ông ở phố xin mới độn  
khảm trước sau may đến của  
ông thàn tôi sáng tạo bởi 1900  
suy và còn kể, sau của ai  
bỏ lên khảm vừa ý.

Khảm ở trong nhà bằng  
và nhiều có từ 5 lấy cấp  
xưởng giá . . . . . 1600

Khảm làm kiểu tìm đến  
bằng và nhiều có lớp mỏng  
từ 1 lấy cấp xưởng giá . . . . . 3,50

Khảm ở trong nhà bằng  
và nhiều có từ 7 lấy cấp  
xưởng giá . . . . . 2,50

(Đẹp) M. Trần (Mailleur prix)  
à gare Dakao  
C. M. Hiep-Ngoc Tailleur à  
marché 69-48-01.

M. Minh Tailleur Tailleur  
khánh à (Thudumet).

(còn tiếp)

